



ASTILLADORA SHL 1000

Manual para el operador



PARA TU SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de usuario en su totalidad antes de intentar ensamblar esta máquina. Lea, comprenda y siga todas las instrucciones de la máquina antes de su funcionamiento. Familiarícese completamente con los controles y el uso correcto de la máquina antes de su funcionamiento. Guarde este manual en un lugar seguro para referencia futura y regular

ÍNDICE

SECCIÓN I: SEGURIDAD

SEGURIDAD.....	1
REGLAS GENERALES.....	1
ETIQUETAS DE ADVERTENCIA.....	2
FORMACIÓN.....	4
PREPARACIÓN.....	4
FUNCIONAMIENTO.....	5
REMOLQUE.....	7
MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO.....	7
ZONA DE USO.....	8
RESPONSABILIDAD DEL USUARIO.....	8
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA REFERENCIA FUTURA.....	8

SECCIÓN II: MONTAJE

CONTENIDO DEL PAQUETE.....	9
DESEMBALAJE Y CONTROL DEL CONTENIDO.....	9

SECCIÓN III: FUNCIONAMIENTO

PAUTAS PARA UN USO CORRECTO.....	10
ACEITE.....	10
COMBUSTIBLE.....	11
ARRANQUE Y PARADA.....	11
NOTAS DE USO.....	12

SECCIÓN IV: ASTILLADO

PROCESAMIENTO DE ÁRBOLES DE 10 CM O MÁS PEQUEÑOS.....	13
NOTAS PARA ASTILLADO.....	13
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	14

SECCIÓN V: MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

CÓMO REALIZAR EL MANTENIMIENTO DE SU MÁQUINA.....	14
EXTRACCIÓN, AFILADO Y REINSTALACIÓN DE LA CUCHILLA DE LA ASTILLADORA.....	16
AJUSTE O SUSTITUCIÓN DE LA CORREA.....	16
SUGERENCIAS TÉCNICAS DEL EMBRAGUE CENTRÍFUGO.....	16
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	18

SEGURIDAD

Motor	Loncin G200F
Desplazamiento	196cc
Potencia neta	6,5 cv
Capacidad de trituración	100 mm
Peso	93 kg
Longitud	1760 mm
Ancho	513 mm
Altura	1105 mm
RPM de funcionamiento	3600 RPM
Tipo de combustible	Gasolina
Método de arranque	Recoil
Neumático de la rueda	Neumático 4,10/3,50-4
Método de corte	Tallo
Diámetro del rodillo	233 mm
N.º de cuchillas	2 x cuchillas; 1 x yunque
Embalaje	Caja de madera
Tamaño del paquete	900x580x870 mm
Peso bruto	108 kg

REGLAS GENERALES



Este símbolo indica instrucciones de seguridad importantes que, si no se siguen, pueden poner en peligro la seguridad personal y/o la propiedad propia y ajena. Lea y siga todas las instrucciones contenidas en este manual antes de intentar utilizar la biotrituradora. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones personales.

ESTA MÁQUINA PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES SI SE UTILIZA INCORRECTAMENTE: LEA LAS ADVERTENCIAS Y LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA.

USO PREVISTO

Nunca utilice la biotrituradora para fines distintos a la trituración de madera. Está diseñada para este uso y cualquier otro uso podría causar lesiones graves e invalidar la garantía.



PELIGRO: Cuchilla giratoria.

Mantenga las manos y los pies alejados de las tomas y aberturas de descarga mientras el aparato esté en funcionamiento.



PELIGRO: Esta máquina puede **APLASTAR, MOLER, CORTAR** y **SECCIONAR** partes del cuerpo si entran en el área de entrada o salida de la biotrituradora.



PELIGRO: La biotrituradora ha sido construida para ser utilizada según las reglas de funcionamiento seguro de este manual. Como con cualquier tipo de equipo de potencia, la distracción o el error por parte del operador puede provocar lesiones graves. Si se infringe cualquiera de estas reglas, se pueden causar lesiones graves a uno mismo o a otros.

SEGURIDAD

ETIQUETAS DE ADVERTENCIA

ASEGÚRESE DE QUE TODAS LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD DE ESTE EQUIPO ESTÉN LIMPIAS Y EN BUEN ESTADO. SI NECESITA ETIQUETAS DE REEMPLAZO, CONTACTE AL PROVEEDOR

PERICOLO

- Leggere e comprendere il manuale dell'operatore prima di avviare e utilizzare l'apparecchio.
- Mantenere tutti gli schermi e le protezioni in posizione e saldamente fissati.
- Tenere mani, piedi, viso, indumenti e capelli lunghi fuori dal contenitore di alimentazione e scaricare lo scivolo mentre il motore è in funzione. Le lame rotanti all'interno di queste aperture possono causare gravi lesioni personali. Il materiale in lavorazione può rimbalzare dalle aperture di ingresso o essere gettato dallo scivolo di scarico. I capelli lunghi o gli indumenti larghi possono essere tirati o risucchiati nelle aperture di ingresso.
- Se il biotrituratore si inceppa o si intasa, spegnere immediatamente il motore e attendere che tutte le parti in movimento si fermino completamente prima di procedere.
- Se il motore si arresta a causa di un inceppamento, spostare la leva di comando dell'acceleratore in posizione di arresto o spegnere il bilanciere in "0" se in dotazione prima di pulire.

- Non installare, rimuovere, regolare o riparare lo schermo di scarico o qualsiasi altra parte mentre il motore è in funzione. Può verificarsi un contatto con la lama.
- Non operare su terreni sconnessi dove l'apparecchio è instabile.
- Per evitare il rischio di incendio, tenere foglie, erba e altri materiali combustibili lontani dal motore.

- Tenere i bambini e gli altri lontano dall'area di lavoro.
- Indossare occhiali di sicurezza, guanti e protezioni per le orecchie approvati.
- Non operare su marciapiedi, ghiaia o altre superfici dure poiché gli oggetti possono rimbalzare e causare lesioni.

AVVERTENZA

NON posizionare legno o rami di diametro superiore a 10 cm nel contenitore di alimentazione. Le lame potrebbero incastrarsi o incepparsi.

Controllare la tensione della cinghia prima di azionare il biotrituratore. La flessione della cinghia deve essere inferiore a 9,5 mm quando vengono applicati 4,5 kg di pressione alla cinghia. Il nastro si rilassa dopo le prime 1-2 ore di utilizzo. È necessario ricontrollare e regolare di conseguenza, altrimenti le cinghie inizieranno a scivolare e ad usarsi. Per prestazioni ottimali, controllare la corretta tensione della cinghia ogni 20 ore di utilizzo.

CINGHIE DI RICAMBIO

PERICOLO

ATTENZIONE: ARRESTO DI EMERGENZA

Assicurarsi che il cavo di arresto di emergenza sia collegato correttamente. L'inosservanza di questa regola potrebbe provocare gravi lesioni o la morte.

INTERRUTTORE DI EMERGENZA

FILO DI ARRESTO DI EMERGENZA

ATTENZIONE: ARRESTO DI EMERGENZA

GS65001/GS65002

SHL 1000

SEGURIDAD

ETIQUETAS DE ADVERTENCIA

ASEGÚRESE DE QUE TODAS LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD DE ESTE EQUIPO ESTÉN LIMPIAS Y EN BUEN ESTADO. SI NECESITA ETIQUETAS DE REEMPLAZO, CONTACTE AL PROVEEDOR.

PERICOLO

- Leggere e comprendere il manuale dell'operatore prima di avviare e utilizzare l'apparecchio.
- Mantenere tutti gli schermi e le protezioni in posizione e saldamente fissati.
- Tenere mani, piedi, viso, indumenti e capelli lunghi fuori dal contenitore di alimentazione e scaricare lo scivolo mentre il motore è in funzione. Le lame rotanti all'interno di queste aperture possono causare gravi lesioni personali. Il materiale in lavorazione può rimbalzare dalle aperture di ingresso o essere gettato dallo scivolo di scarico. I capelli lunghi o gli indumenti larghi possono essere tirati o risucchiati nelle aperture di ingresso.
- Se il biotrituratore si inceppa o si intasa, spegnere immediatamente il motore e attendere che tutte le parti in movimento si fermino completamente prima di procedere.
- Se il motore si arresta a causa di un inceppamento, spostare la leva di comando dell'acceleratore in posizione di arresto o spegnere il bilanciere in "0" se in dotazione prima di pulire.

- Non installare, rimuovere, regolare o riparare lo schermo di scarico o qualsiasi altra parte mentre il motore è in funzione. Può verificarsi un contatto con la lama.
- Non operare su terreni sconnessi dove l'apparecchio è instabile.
- Per evitare il rischio di incendio, tenere foglie, erba e altri materiali combustibili lontani dal motore caldo e dalla marmitta.

- Tenere i bambini e gli altri lontani dall'area di lavoro.
- Indossare occhiali di sicurezza, guanti e protezioni per le orecchie approvati.
- Non operare su marciapiedi, ghiaia o altre superfici dure poiché gli oggetti possono rimbalzare e causare lesioni.

PERICOLO

NON posizionare legno o rami di diametro superiore a 10 cm nel contenitore di alimentazione. Le lame potrebbero incastrarsi o incepparsi.

10cm
MAX

10 lb.
MAX
3/8"

Controllare la tensione della cinghia prima di azionare il biotrituratore. La flessione della cinghia deve essere inferiore a 9,5 mm quando vengono applicati 4,5 kg di pressione alla cinghia. Il nastro si rilassa dopo le prime 1-2 ore di utilizzo. È necessario ricontrollare e regolare di conseguenza, altrimenti le cinghie inizieranno a scivolare e ad usurarsi. Per prestazioni ottimali, controllare la corretta tensione della cinghia ogni 20 ore di utilizzo.

CINGHIE DI RICAMBIO

PERICOLO

PERICOLO

PERICOLO

PERICOLO

ATTENZIONE: ARRESTO DI EMERGENZA

Assicurarsi che il cavo di arresto di emergenza sia collegato correttamente. L'inosservanza di questa regola potrebbe provocare gravi lesioni o la morte.

ATTENZIONE: ARRESTO DI EMERGENZA

GS65001/GS65002

SHL 1000

SEGURIDAD

PRÁCTICAS OPERATIVAS SEGURAS

FORMACIÓN

- Lea atentamente este manual de usuario en su totalidad antes de intentar ensamblar esta máquina. Lea, comprenda y siga todas las instrucciones de la máquina antes de su funcionamiento. Familiarícese completamente con los controles y el uso correcto de la máquina antes de su funcionamiento. Guarde este manual en un lugar seguro para referencia futura y regular y para pedir piezas de repuesto.
- Nunca permita que los niños utilicen el aparato. Nunca utilice el equipo sin la formación adecuada. Sólo las personas responsables que estén familiarizadas con estas reglas de funcionamiento seguro deben estar autorizadas a usar esta unidad.
- Mantenga el área de trabajo alejada de todas las personas, especialmente de los niños y los animales domésticos. Detenga el motor cuando haya personas cerca de la unidad. Mantenga el área de trabajo limpia y libre de ramas y obstáculos que puedan causar tropiezos o caídas.
- El operador o usuario es responsable de los accidentes o peligros que ocurran a otras personas y sus bienes.
- La biotrituradora es una herramienta potente, no un juguete. Preste siempre la máxima atención. El aparato ha sido diseñado para triturar madera. No se permite el uso de esta máquina para otros fines.
- Si se presentan situaciones no contempladas en este manual, actúe con precaución y sentido común.

PREPARACIÓN

- Inspeccione cuidadosamente el área donde se va a utilizar el equipo y retire todos los objetos extraños.
- No utilice el aparato sin llevar la protección adecuada y gafas de seguridad. Utilice siempre gafas o máscaras de seguridad durante el funcionamiento y al realizar cualquier ajuste o reparación, para proteger los ojos de objetos extraños que puedan ser lanzados por la máquina. Asegúrese de que las gafas o viseras se ajusten correctamente.
- Evite ropa holgada y utilice calzado protector que mejore el agarre en superficies resbaladizas. Se recomienda camisa y pantalones que cubran brazos y piernas y botas con punta de acero. Recoja el cabello por encima de los hombros. No use ropa holgada ni joyas que puedan quedar atrapadas en las partes móviles. No utilice nunca el aparato descalzo, con sandalias o zapatillas deportivas. Use guantes cuando alimente el material en la tolva de la biotrituradora. Asegúrese de que los guantes se ajusten correctamente.



ATENCIÓN: El combustible es altamente inflamable y los vapores son explosivos. Tome las siguientes precauciones.

- Guarde el combustible y el aceite en recipientes aprobados.
- Mantenga alejado del calor y de las llamas abiertas y fuera del alcance de los niños.
- Reposte solo al aire libre y no fume durante el repostaje.

SEGURIDAD

PRÁCTICAS OPERATIVAS SEGURAS

- Revise y agregue combustible antes de arrancar el motor. No quite nunca el tapón de la gasolina ni agregue combustible cuando el motor esté en funcionamiento o caliente. Deje enfriar el motor antes de repostar.
- Si se ha derramado combustible, no intente arrancar el motor, sino aleje el aparato del área del derrame y evite crear cualquier fuente de ignición hasta que los vapores del combustible se hayan disipado.
- Vuelva a colocar firmemente todos los tapones del recipiente y del tanque de combustible.
- No almacene nunca la máquina ni el recipiente de combustible en interiores en presencia de llama abierta o chispa, como un calentador de agua a gas, un calentador, una secadora o un horno.
- Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor y el silenciador libres de acumulación de residuos. Limpie el combustible y los derrames de aceite. Deje enfriar el aparato al menos cinco minutos antes de guardarlo.
- No intente nunca realizar ningún ajuste mientras el motor esté en funcionamiento.

FUNCIONAMIENTO

- No coloque nunca las manos, los pies ni ninguna parte del cuerpo en la tolva de la biotrituradora, en la abertura de descarga o cerca o debajo de cualquier parte móvil mientras el motor esté en funcionamiento. Manténgase siempre alejado de la abertura de descarga. Si es necesario empujar los materiales en la tolva de la biotrituradora, utilice un palo de pequeño diámetro, NO LAS MANOS.
- Mantenga la cara y el cuerpo alejados de la tolva de la biotrituradora para evitar el rebote accidental de cualquier material.
- La máquina debe utilizarse solo sobre una superficie plana. No utilice nunca la máquina sobre una superficie resbaladiza, mojada, fangosa o helada.
- Preste atención a los peligros ocultos o al tráfico. No transporte pasajeros.
- Si el mecanismo de corte golpea un objeto extraño o si la máquina comienza a hacer un ruido o vibración inusual, detenga inmediatamente el motor. Después de que la máquina se haya detenido completamente, proceda de la siguiente manera:
- Retire el/los cable(s) de la bujía y espere a que todas las partes móviles se detengan completamente.
- Verifique la presencia de daños
- Repare o sustituya las piezas dañadas antes de volver a arrancar y utilizar el aparato.
- Preste atención para evitar resbalones o caídas
- Si la máquina comienza a vibrar de manera anormal, detenga inmediatamente el motor y espere a que todas las partes móviles se detengan completamente y verifique la causa. Las vibraciones suelen ser una señal de peligro.
- Detenga el motor cuando deje la posición de funcionamiento y cuando realice reparaciones, ajustes e inspecciones. **ALÉJESE SIEMPRE DE LA TOLVA DE VIRUTAS.**
- Tome todas las precauciones posibles según lo recomendado por el fabricante cuando deje la máquina sin supervisión. Pulse el PARO DE EMERGENCIA.
- Antes de limpiar, reparar o inspeccionar, apague el motor y asegúrese de que el volante y todas las partes móviles se hayan detenido completamente. Desconecte el cable de la bujía y manténgalo alejado de la bujía para evitar un arranque accidental.
- No utilice nunca esta máquina en un área cerrada ya que los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, que es un gas venenoso, inodoro, insípido y mortal.
- Revise y agregue combustible antes de arrancar el motor. No quite nunca el tapón de la gasolina ni agregue combustible cuando el motor esté en funcionamiento o caliente. Deje enfriar el motor antes de repostar.
- Si se ha derramado combustible, no intente arrancar el motor, sino aleje el aparato del área del derrame y evite crear cualquier fuente de ignición hasta que los vapores del combustible se hayan disipado.

SEGURIDAD

PRÁCTICAS OPERATIVAS SEGURAS

- Vuelva a colocar firmemente todos los tapones del recipiente y del tanque de combustible.
- No almacene nunca la máquina ni el recipiente de combustible en interiores en presencia de llama abierta o chispa, como un calentador de agua a gas, un calentador, una secadora o un horno.
- Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor y el silenciador libres de acumulación de residuos. Limpie el combustible y los derrames de aceite. Deje enfriar el aparato al menos cinco minutos antes de guardarlo.
- No intente nunca realizar ningún ajuste mientras el motor esté en funcionamiento.
- Mantenga todas las protecciones y dispositivos de seguridad en su lugar y funcionando correctamente. No haga funcionar la máquina si todas las protecciones de seguridad no están en su lugar.
- No utilice el aparato con la tolva de la biotrituradora retirada.
- El silenciador y el motor se sobrecalientan y pueden causar quemaduras graves. No toque.
- Mantenga alejados a los niños y a los animales domésticos.
- Pueden ocurrir accidentes trágicos si el operador no presta atención a la presencia de niños pequeños.
- Mantenga a los niños fuera del área de trabajo y bajo la atenta supervisión de un adulto responsable distinto del operador.
- Esté atento y apague el aparato si un niño entra en la zona.
- No permita nunca que los niños utilicen la biotrituradora.
- No sobrecargue ni intente triturar material de más de 10 cm. Pueden producirse lesiones personales o daños al aparato.
- No utilice nunca el aparato a altas velocidades de transporte ni sobre superficies duras o resbaladizas.
- No permita nunca que los espectadores se acerquen al aparato durante el funcionamiento.
- Utilice solo accesorios aprobados para esta máquina por el fabricante. Lea, comprenda y siga todas las instrucciones proporcionadas con el accesorio aprobado.
- Utilice el aparato solo a la luz del día. No utilice el aparato de noche ni en zonas oscuras donde la visibilidad pueda estar comprometida.
- Tenga extrema precaución al invertir o tirar de la máquina hacia usted. NUNCA mueva el aparato mientras está en funcionamiento.
- No manipule el ajuste del regulador del motor. El regulador controla la velocidad máxima de funcionamiento seguro y protege el motor. El exceso de velocidad del motor es peligroso y puede causar daños al motor y a otras partes móviles de la máquina.
- Arranque el motor siguiendo las instrucciones del fabricante. Mantenga las manos y los pies alejados de las áreas de entrada y descarga.
- No levante ni transporte nunca el aparato mientras el motor está en funcionamiento.
- No opere bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos. Una mente clara es esencial para la seguridad.
- No permita que nadie que no esté alerta utilice esta máquina.
- Al alimentar material en este equipo, tenga mucho cuidado de no incluir piezas de metal, piedras u otros objetos extraños. Pueden producirse lesiones personales o daños al aparato.
- Mantenga el área de descarga alejada de personas, animales, edificios, cristales o cualquier otra cosa que pueda obstruir la descarga, causando lesiones o daños. El viento también puede cambiar la dirección de la descarga, así que tenga cuidado.
- No permita nunca que se acumule material procesado en la zona de descarga, ya que esto impedirá una descarga adecuada y puede provocar un retroceso desde la tolva de la biotrituradora.
- No permita que ninguna parte del motor, especialmente alrededor de las aletas de enfriamiento y el silenciador, se obstruya con material procesado, hojas, aceite, grasa o cualquier otro material combustible.
- No haga funcionar el motor si el filtro de aire o la tapa sobre la entrada de aire del carburador han sido retirados, excepto para el ajuste. La falta de retirada de estas piezas podría crear un peligro de incendio.

SEGURIDAD

PRÁCTICAS OPERATIVAS SEGURAS

REMOLQUE

- Respete todas las normas estatales y locales al remolcar en vías públicas. **ESTA MÁQUINA NO ES REMOLCABLE EN AUTOPISTA.**
- Antes de remolcar, asegúrese de que la biotrituradora esté correctamente y firmemente sujeta al vehículo remolcador y que las cadenas de seguridad estén en su lugar. Deje las cadenas flojas para permitir la rotación.
- No permita que nadie se siente ni monte en la biotrituradora. Esto puede causar lesiones graves.
- Preste atención a los peligros ocultos o al tráfico. No transporte pasajeros.
- No transporte nunca cargas ni leña en la biotrituradora. Puede caerse y poner en peligro a los vehículos que siguen.
- Permita una mayor longitud al girar, estacionar, cruzar y en todas las situaciones de conducción.
- Preste atención al dar marcha atrás. La biotrituradora puede cerrarse fácilmente en V.
- Ajuste la velocidad de remolque según el terreno y las condiciones. No supere las 45 MPH durante el remolque.
- Como no tiene suspensión, la biotrituradora tenderá a rebotar más en caminos irregulares. Preste especial atención al remolcar en terrenos irregulares, incluidos los cruces ferroviarios.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Mantenga la máquina y los accesorios en condiciones de trabajo seguras.
- Compruebe que los pernos de montaje del motor y otros elementos de fijación estén bien apretados antes de cada uso. No utilice nunca la biotrituradora en malas condiciones mecánicas o cuando necesite reparaciones. Asegúrese de que todas las protecciones de seguridad y las pantallas estén en la posición correcta. Estos dispositivos de seguridad son para su protección.
- No almacene nunca la máquina con combustible en el depósito de combustible dentro de un edificio donde haya fuentes de ignición, como calentadores de agua y calefactores, secadoras y similares. Deje enfriar el motor antes de guardarlo en cualquier lugar cerrado.
- Consulte siempre el manual del operador para obtener detalles importantes si la máquina debe almacenarse durante un período prolongado.
- Si el depósito de combustible debe vaciarse, hágalo al aire libre.
- Si por cualquier motivo es necesario desbloquear las aberturas de aspiración o descarga de la alimentación o inspeccionar o reparar la máquina donde una parte en movimiento pueda entrar en contacto con el cuerpo o la ropa, apague la máquina, permita que todas las partes en movimiento se detengan completamente, desconecte el/los cable(s) de la bujía y deje que el motor se enfríe antes de intentar desbloquear, inspeccionar o reparar.
- Compruebe el correcto apriete de los tornillos de montaje de la cuchilla antes de cada uso. Revise también visualmente el desgaste o daño de la cuchilla. Sustituya la cuchilla por piezas que cumplan con las especificaciones del equipo original.
- Las cuchillas deben ser revisadas para el afilado y los pernos que las fijan al tambor para su ajuste antes de cada operación.
- Sustituya las tuercas autoblocantes que fijan la cuchilla cada vez que se cambie la cuchilla.
- Compruebe el espacio entre la cuchilla y la placa deslizante cada vez que se afile o se cambie la cuchilla.
- Nunca manipule los dispositivos de seguridad. Verifique regularmente su correcto funcionamiento.
- Inspeccione la correa cada vez que utilice el aparato. Verifique la presencia de daños, áreas desgastadas o desgarros. No utilice el aparato si existe esta condición.
- No manipule el ajuste del regulador del motor. El regulador controla la velocidad máxima de funcionamiento seguro y protege el motor. El exceso de velocidad del motor es peligroso y puede causar daños al motor y a otras partes móviles de la máquina.

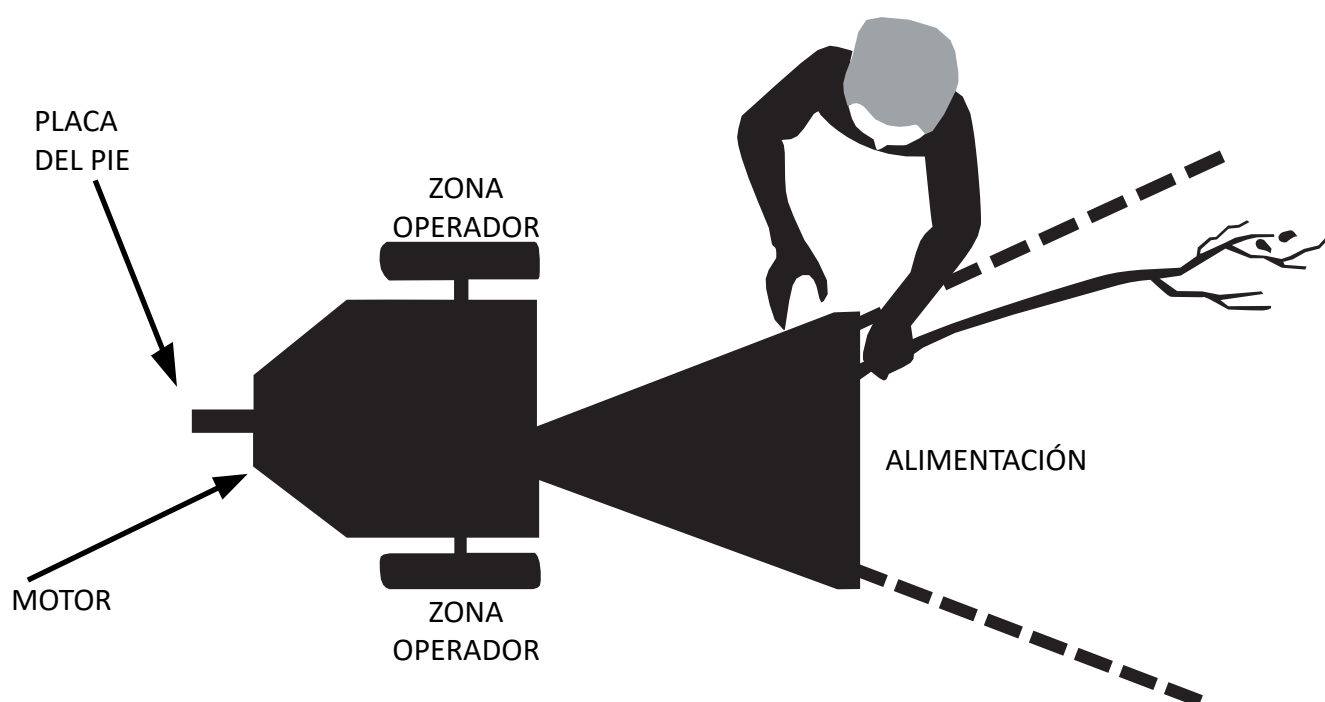
SEGURIDAD

PRÁCTICAS OPERATIVAS SEGURAS

ZONA DEL OPERADOR

- Utilice la biotrituradora solo desde la zona del operador.
- Sepa cómo apagar el aparato.
- No mueva nunca la biotrituradora ni la deje desatendida con el motor en marcha.
- Para el mantenimiento y la reparación del motor, consulte el manual de instrucciones del motor

VISTA DESDE ARRIBA



PELIGRO: Esta máquina está equipada con un motor de combustión interna y no debe ser utilizada sobre o cerca de terrenos cubiertos de bosques, matorrales o hierba no mejorada a menos que el sistema de escape del motor esté equipado con un dispositivo antichispas aplicable a las leyes locales o estatales (si corresponde). Si se utiliza una bujía, el operador debe mantenerla en condiciones de funcionamiento eficaz del dispositivo de parada de la reunión

RESPONSABILIDAD DEL USUARIO

- Limite el uso de esta máquina eléctrica a personas que lean, comprendan y sigan las advertencias e instrucciones contenidas en este manual y en la máquina.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA REFERENCIA FUTURA

MONTAJE

CONTENIDO DEL PAQUETE

LISTA	CANTIDAD
Biotrituradora	1 ud
Llave en T	1 ud
Llave plana	1 ud

DESEMBALAJE Y CONTROL DEL CONTENIDO

- Retire todos los objetos de la caja.
- Después de desembalar la caja, compare el contenido con la lista anterior.
- En caso de piezas faltantes, contacte directamente al proveedor.
- El montaje debe realizarse sobre una superficie limpia y plana.

Coloque la caja de envío sobre una superficie plana y retire con cuidado la tapa. Utilice dos personas para sacar todas las piezas de la caja e inspeccione los componentes para asegurarse de que no falte ninguna pieza antes de comenzar a montar la biotrituradora.

1. Conectar dos neumáticos

Ruedas:

Empuje el eje a través del aro, apriete la tuerca y fije con una varilla. Luego monte el cubo de la rueda.



Eje:

Incline ligeramente hacia atrás el bastidor de las cuchillas y fije el eje con tornillos, arandelas y tuercas.



2. Instalar el pie base

Pie base:

Incline ligeramente hacia atrás el bastidor de las cuchillas y fije el pie base con tornillos, arandelas y tuercas.

ITALIANO



3. Instalar el conducto de descarga

Conducto de descarga:

Coloque el conducto de descarga sobre el bastidor de las cuchillas de modo que los orificios de montaje coincidan con los orificios del conducto de descarga. Fije con tornillos, arandelas y tuercas.



MONTAJE

INSTRUCCIONES PASO A PASO

4. Instalar el conducto de alimentación

Alimentación:

Coloque la alimentación sobre el bastidor de las cuchillas de modo que los orificios de montaje coincidan con los orificios de la alimentación.
Fije con arandelas y tuercas.



5. Conectar la línea de emergencia y la línea del motor

Interruptor de seguridad:

Conectar la línea de emergencia y la línea del motor



FUNCIONAMIENTO

DIRECTRICES PARA EL USO CORRECTO

¡ANTES DE ARRANCAR EL MOTOR, SIEMPRE VERIFIQUE EL NIVEL DE ACEITE!

CONSULTE EL MANUAL DEL PROPIETARIO DEL MOTOR PARA MÁS DETALLES SOBRE EL FUNCIONAMIENTO Y EL MANTENIMIENTO DEL MOTOR.

NOTA: ¡El motor se envía sin aceite! Llene el cárter con aceite 10w30 antes de arrancar el motor. Tenga mucho cuidado de no dejar que la suciedad entre en el motor durante la revisión o al añadir aceite o combustible.

ACEITE

- Utilice aceite de alta calidad según el Manual del motor de gasolina.
- No utilice aditivos especiales.

VERIFICACIÓN Y ADICIÓN DE ACEITE

- Verifique el nivel de aceite antes de arrancar el motor.
- Verifique el nivel de aceite todos los días o cada ocho horas.
- Mantenga el nivel de aceite al MÁXIMO.
- No llene en exceso.

PROCEDIMIENTO DE LLENADO DE ACEITE

Siga el manual del motor para las instrucciones sobre el llenado de aceite en su máquina.

FUNCIONAMIENTO

DIRECTRICES PARA EL USO CORRECTO

PROCEDIMIENTO DE VERIFICACIÓN DE ACEITE

1. Antes de arrancar el motor, verifique el nivel de aceite.
2. Coloque el motor en posición nivelada. Limpie alrededor del llenado de aceite y de la varilla de nivel.
3. Vuelva a colocar la varilla y retírela para comprobar el nivel de aceite.
4. Retire el tapón de llenado de aceite. Vierta el aceite lentamente.
5. Llene hasta la marca COMPLETO en la varilla de nivel: vuelva a comprobar
6. Vuelva a colocar firmemente la varilla.

COMBUSTIBLE

- Utilice gasolina sin plomo limpia, nueva y regular según el manual del motor.

ADICIÓN DE COMBUSTIBLE

- Llene el depósito al aire libre o en un área bien ventilada, lejos de chispas, llamas abiertas, luces piloto, calor y otras fuentes de ignición.
- Si el combustible se derrama, espere a que se evapore antes de arrancar el motor.
- APAGUE el motor y déjelo enfriar al menos 2 minutos antes de quitar el tapón de la gasolina.
- Retire el tapón. Llene el depósito aproximadamente 38 mm por debajo de la parte superior del cuello para permitir la expansión del combustible. Tenga cuidado de no llenar en exceso. Vuelva a colocar el tapón antes de comenzar.

ARRANQUE Y PARADA

CONSEJOS PARA EL ARRANQUE Y EL FUNCIONAMIENTO

- Guarde y reposte combustible a los equipos en una posición horizontal.
- Utilice combustible nuevo.
- Utilice el tipo correcto de aceite según el manual del motor.
- Retire los equipos externos/las cargas del motor.
- Retire periódicamente cualquier acumulación de residuos de la máquina.
- Después de arrancar el motor, déjelo calentar durante unos segundos o varios minutos, dependiendo de la temperatura exterior.
- Para obtener el máximo rendimiento y durabilidad, haga funcionar el motor con el starter EN FUNCIONAMIENTO y acelere RÁPIDAMENTE.

ARRANQUE DEL MOTOR

- Compruebe el nivel de aceite.
- Abra la válvula de cierre del combustible.
- Mueva el control del starter a la posición STARTER.
- Mueva el acelerador a la posición TORTUGA. Accione el motor con el acelerador en posición CONEJO.
- Deje que el motor se caliente. Ajuste lentamente el control del starter hacia la posición RUN (EN FUNCIONAMIENTO). Espere a que el motor funcione sin problemas antes de cada ajuste del aire.

FUNCIONAMIENTO

DIRECTRICES PARA EL USO CORRECTO

PARADA DEL MOTOR

- Mueva el acelerador a TORTUGA.
- Mueva la palanca del gas completamente a la izquierda.
- Consulte el manual del motor para las instrucciones.



ATENCIÓN: No detenga el motor moviendo el control del starter a la posición STARTER. Pueden producirse retrocesos de llama, incendios o daños al motor.

NOTAS DE USO

- Al arrancar, el motor de la biotrituradora funciona en vacío a 3600 RPM mientras que a aproximadamente 1200 - 1400 RPM el embrague centrífugo se acopla y comienza a accionar el rotor.
- La velocidad del rotor es de 2400 RPM + / - 200 RPM cuando el motor está a pleno régimen.
- Si se observa desde la zona del operador, el volante gira en sentido horario. Esta rotación arrastra las ramas hacia la biotrituradora.
- Use siempre guantes protectores y gafas de seguridad durante el funcionamiento de la biotrituradora.
- Si es necesario empujar los materiales en la tolva de la biotrituradora, utilice solo un palo de madera, nunca las manos ni acero.
- Mantenga siempre las manos alejadas de la tolva de la biotrituradora.
- Mantenga el área de descarga alejada de personas, animales, edificios, cristales o cualquier otra cosa que pueda obstruir la descarga, causando lesiones o daños. El viento también puede cambiar la dirección de la descarga, así que tenga cuidado.



LEA TODAS LAS DIRECTRICES DE SEGURIDAD EN ESTE MANUAL ANTES DE USAR.

ASTILLADO

NOTAS IMPORTANTES

ESTA BIOTRITURADORA HA SIDO DISEÑADA PARA EL ASTILLADO DE 10 CM (4") DE DIÁMETRO Y ÁRBOLES Y RAMAS MÁS PEQUEÑOS. NUNCA UTILICE ESTA MÁQUINA PARA OTROS PROPÓSITOS YA QUE PODRÍA CAUSAR LESIONES GRAVES.

PROCESAMIENTO DE ÁRBOLES Y RAMAS DE 10 CM (4") O MÁS PEQUEÑOS

- La biotrituradora puede procesar material seco o verde.
- Introduzca la rama en la tolva de la biotrituradora.
- Mantenga la rama en el mismo ángulo que la tolva de la biotrituradora.
- Cuando la rama se vuelva corta y esté dentro de la tolva, termine el procesamiento empujándola en la biotrituradora con la siguiente rama, si es necesario.
- Si las ramas son de 5 cm (2") o más de diámetro, introduzca solo una rama a la vez.
- Si las ramas son más pequeñas de 5 cm, se pueden introducir más de una a la vez en la biotrituradora.
- Las ramas verdes se procesan más fácilmente que la madera dura.
- Asegúrese de usar guantes protectores cuando alimente la biotrituradora.

NOTAS DE TRITURADO

- Use el sentido común cuando utilice la biotrituradora.
- Aprenda a reconocer el cambio en el sonido de la máquina cuando está sobrecargada.
- Familiarícese con las condiciones operativas adecuadas y evite aquellas que puedan sobrecargar y dañar la máquina.
- Si la máquina se atasca por sobrecarga o por cualquier otra causa, detenga la máquina inmediatamente.
- Si la máquina se atasca y no se apaga el motor, es posible:
 - Quemar la correa
 - Arruinar el embrague

ESTE DAÑO PUEDE SER COSTOSO Y NO ESTÁ CUBIERTO POR LA GARANTÍA. POR ESTE MOTIVO, ES IMPORTANTE APAGAR INMEDIATAMENTE LA MÁQUINA SI SE ATASCA.

- Sólo la propia experiencia del operador indicará cuán rápido alimentar árboles y ramas.
- Compruebe que el volante gire libremente antes de arrancar la biotrituradora.
- Inspeccione visualmente la cuchilla de la biotrituradora para detectar posibles daños cada vez que la utilice.
- Revise el estado de la cuchilla, el estado de la placa de desgaste y las tuercas y pernos que sujetan la cuchilla en su lugar para comprobar su ajuste antes de cada uso.
- Para mover un montón de material procesado, utilice una pala, un rastrillo o una herramienta de mango largo. Nunca use las manos o los pies.

ASTILLADO

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

LIBERAR UN TAMBOR ATASCADO

1. Detenga el motor.
2. Retire el cable de la bujía y manténgalo alejado de la bujía.
3. Retire cualquier material restante en la tolva de la biotrituradora.
4. Utilice una llave para girar el eje del tambor, primero en sentido horario y luego antihorario, hasta que se elimine el atasco. Vea la imagen a continuación.
5. Retire el deflector.

NOTA: Nunca haga palanca contra la soldadura deslizante al retirar el deflector o en cualquier otro momento. Esto causará daños a la máquina.

6. Compruebe si el deflector está obstruido. Si lo está, límpielo con una rama.
7. Con un palo de madera, afloje y retire todo el material restante en la cámara de trituración.
8. Vuelva a instalar el deflector.
9. Vuelva a conectar el cable de la bujía y la batería (si está presente).
10. Arranque la máquina y deje que el material salga de la cámara de trituración a través del deflector.
11. Si la cámara no se libera y el cesto sigue atascado, repita el proceso anterior.
12. Asegúrese de que la cámara de triturado esté libre antes de intentar procesar más material en la biotrituradora.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

CÓMO REALIZAR EL MANTENIMIENTO DE SU MÁQUINA



IMPORTANTE: La cuchilla debe ser revisada para el afilado y las tuercas y pernos que la fijan al volante para su ajuste antes de cada operación.



IMPORTANTE: Cada vez que realice el mantenimiento o cualquier tipo de servicio o revisión de la cuchilla, asegúrese de comprobar el espacio entre la cuchilla y la placa deslizante para el ajuste correcto.

Si el mecanismo de corte golpea un objeto extraño o si el aparato comienza a hacer un ruido inusual o a vibrar, apague el motor y desconecte los cables de la bujía de las bujías. Deje enfriar el motor antes de:

- Inspeccionar y examinar para comprobar la presencia de daños evidentes.
- Verificar la presencia de piezas sueltas, pernos y tuercas.

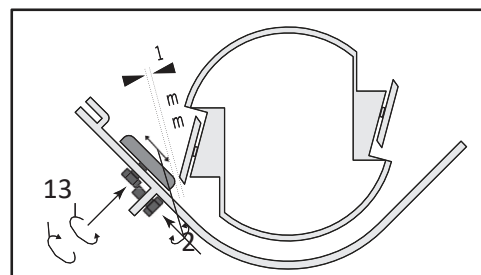
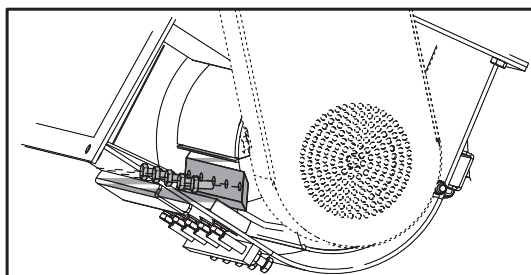
1. Cuando no esté en uso, la biotrituradora debe guardarse fuera del alcance de los niños. Asegúrese de que no haya vapores de gasolina en el área de almacenamiento. Para largos periodos de almacenamiento (durante el invierno), consulte el manual de instrucciones del motor.
2. Después de cada 8 horas de funcionamiento, lubrique los cojinetes del lado de trituración y del lado de transmisión. Para ello, limpie toda la suciedad, etc., de los engrasadores con un paño limpio y luego aplique no más de 3 golpes de grasa de calidad para uso general con una pistola de engrase manual. La lubricación excesiva también puede dañar los cojinetes. Además, revise regularmente los tornillos de fijación del collar del cojinete para asegurarse de que estén apretados. Si están flojas, vuelva a fijarlas con Loctite, disponible en cualquier ferretería.
3. Encontrará información incluida que se refiere al funcionamiento y al mantenimiento del motor de la biotrituradora.
4. Cuando la cuchilla de trituración de acero deba ser reemplazada o afilada, consulte la sección sobre extracción, afilado y reinstalación.
5. Al instalar la nueva cuchilla OEM, se debe comprobar y ajustar el espacio entre la cuchilla y la placa de yunque. Esta holgura o espacio debe ajustarse a 1,58 mm.
6. Para ajustar esta holgura, afloje las tres tuercas y pernos que mantienen la placa deslizante en su lugar. La placa de yunque puede deslizarse hacia arriba o hacia abajo (hacia adentro o hacia afuera) para obtener el ajuste de espacio correcto.
7. Si la distancia entre la placa deslizante y la cuchilla no está ajustada correctamente, habrá vibraciones excesivas durante el astillado y la cuchilla parecerá desafilada. Esto debe comprobarse cada 8-10 horas de funcionamiento.

CÓMO QUITAR LA CUCHILLA

¡ATENCIÓN! Use siempre guantes de seguridad cuando trabaje con cuchillas. Esta máquina está equipada con dos cuchillas reversibles. Cuando pierden el filo, las cuchillas pueden girarse para usar el segundo filo. Cuando el segundo filo esté desgastado, deben ser reemplazadas. Si nota un aumento de las vibraciones, esto podría deberse al desgaste de los filos; también se observará que el material cortado sale en tiras largas cuando las cuchillas ya no cortan o están desgastadas.

REEMPLAZO DEL YUNQUE

El yunque también es reversible. Cuando el borde del yunque está desgastado, puede girarse. Cuando ambos bordes estén desgastados, el yunque debe ser reemplazado. El espacio entre la cuchilla y el yunque debe ser siempre de 1 mm.



MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

EXTRACCIÓN, AFILADO Y REINSTALACIÓN DE LA CUCHILLA DEL ASTILLADOR

AFILADO DE LA CUCHILLA

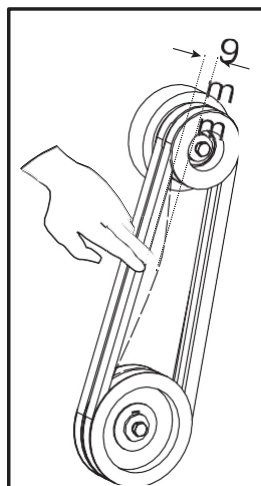
- Nunca se debe intentar afilar la cuchilla de la biotrituradora.
- Es sumamente importante que el ángulo de 45 grados se mantenga constantemente para un funcionamiento correcto.
- La cuchilla de la biotrituradora debe llevarse a un taller mecánico para un afilado correcto.
- El calor excesivo generado durante el proceso de afilado daña la cuchilla y debilita el metal.

AJUSTE O REEMPLAZO DE LA CORREA

AJUSTE DE LA CORREA

La correa de la biotrituradora debe flexionarse 9 mm (3/8") bajo tres kilos de presión como se indica a continuación. De lo contrario, ajuste según las siguientes instrucciones

1. Retire la protección de la correa.
2. Afloje los 4 pernos de la placa del motor.
3. Mueva el motor con los pernos de ajuste horizontales hasta obtener la tensión correcta como se indica a continuación.
4. Vuelva a apretar los pernos del motor.
5. Vuelva a colocar la protección de la correa.



AJUSTE DE LA CORREA

La correa de la biotrituradora debe flexionarse 9 mm (3/8") bajo tres kilos de presión como se indica a continuación. De lo contrario, ajuste según las siguientes instrucciones

1. Retire la protección de la correa.
2. Afloje los 4 pernos de la placa del motor.
3. Mueva el motor con los pernos de ajuste horizontales hasta obtener la tensión correcta como se indica a continuación.
4. Vuelva a apretar los pernos del motor.
5. Vuelva a colocar la protección de la correa.

NOTA: Revise y vuelva a apretar las correas después del período de rodaje inicial, una hora de uso.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

CONSEJOS TÉCNICOS DEL EMBRAGUE CENTRÍFUGO

LAS ZAPATAS Y LOS RESORTES DEL EMBRAGUE SON ELEMENTOS DE DESGASTE NORMAL. SI SE OBSERVA UNA DISMINUCIÓN DEL RENDIMIENTO DEL EMBRAGUE, ESTE DEBE SER REVISADO Y REEMPLAZADO SI ES NECESARIO.

El embrague de la máquina está diseñado para un servicio robusto y fiable, sin embargo, es importante comprender los límites de un embrague. Un embrague está diseñado para proporcionar un arranque sin carga del motor y un deslizamiento en caso de sobrecarga excesiva de la aplicación accionada. Estas características ayudan a proteger el motor de daños como cigüeñales y arrancadores rotos.

El embrague obtiene su potencia de las revoluciones del motor. Cuanto menor sea la velocidad de acoplamiento y mayor la velocidad del motor mantenida, mayor será el par que el embrague puede transferir a la unidad accionada. Utilícelo a plena capacidad.

- Al arrancar el motor, el motor de la biotrituradora funciona en vacío hasta aproximadamente 1000-1200 RPM, momento en el que el embrague centrífugo se acopla y comienza a accionar el rotor.
- La velocidad correcta del rotor es de 2400 RPM + / - 200 RPM cuando el motor está a pleno régimen.
- No manipule el ajuste del regulador del motor. El regulador controla la velocidad máxima de funcionamiento seguro y protege el motor. El exceso de velocidad del motor es peligroso y puede causar daños al motor y a las demás partes móviles de la máquina. Contacte a su distribuidor autorizado para los ajustes del regulador del motor.
- Familiarícese con las condiciones operativas adecuadas y evite aquellas que puedan sobrecargar y dañar la máquina.
- No sobrecargue ni intente astillar el material más allá de las recomendaciones del fabricante. Pueden producirse lesiones personales o daños al aparato.
- Aprenda a reconocer el sonido de la máquina cuando está sobrecargada.
- Si la máquina se atasca por sobrecarga o por cualquier otra causa, detenga la máquina inmediatamente.
- Si la máquina se atasca y no se detiene el motor, es posible:
 - Quemar la correa.
 - Dañar el embrague.
- Solo su experiencia como operador le dirá cuán rápido puede introducir las ramas en la máquina.
- Los daños al embrague pueden ser costosos y no están cubiertos por la garantía. Por este motivo, es importante apagar la máquina inmediatamente si se atasca.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

CONSEJOS TÉCNICOS DEL EMBRAGUE CENTRÍFUGO

MANTENIMIENTO DEL EMBRAGUE

El embrague centrífugo de esta máquina está lubricado de forma permanente y no requiere aceite ni grasa. Si, después de largos periodos de uso, el tambor oscila excesivamente, sustituya el conjunto del tambor. Sustituya siempre las zapatas y los muelles en juegos. Cada vez que se cambien las zapatas, sustituya todos los muelles.

EXTRACCIÓN DEL EMBRAGUE

1. Retire el embrague del eje quitando el perno y las arandelas.
2. Deslice el eje del embrague
3. Retire la chaveta de la ranura.

INSTALACIÓN DE UN NUEVO EMBRAGUE

1. Limpie el eje y elimine las rebabas.
2. Aplique el compuesto antigripante en el eje.
3. Coloque la chaveta en la ranura del eje.
4. Deslice el embrague sobre el eje, fíjelo con un perno, una arandela plana y una arandela de seguridad.
5. Apriete los dos tornillos de fijación de cabeza Allen.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Dependiendo de los síntomas observados, es posible descubrir la causa probable y resolver el problema.

SÍNTOMAS	PROBLEMA	CORRECCIÓN
La máquina no funciona correctamente	Las cuchillas están desgastadas.	Afile o sustituya las cuchillas
El rotor no aspira la madera	El diámetro de las ramas es demasiado grande	Retire las ramas con un diámetro mayor al permitido.
El material triturado no tiene el mismo grosor	El espacio entre las cuchillas no es correcto	Ajuste el espacio a 1 mm.
El motor no arranca o se detiene solo	Problema eléctrico del motor	Evite el arranque accidental del aparato. Verifique que el interruptor esté en posición ON "I". Asegúrese de que el sistema SC esté en ON.
	Falta gasolina	Agregue combustible
	No hay aceite de motor o hay poco	Añadir aceite
La máquina se bloquea durante el uso.	El diámetro de la rama es demasiado grande	Apague el motor y retire la tapa de la bujía. Retire el tapón del eje del rotor. Gire el rotor unos grados con una llave especialmente diseñada para este propósito. Deje el rotor bloqueado con la llave. Retire el material del tubo de entrada con la ayuda de un palo o una herramienta y reinicie la máquina. Si es necesario, sustituya las cuchillas.
El motor no arranca porque el rotor está bloqueado	El impulsor o las palas tienen residuos de madera o piezas adheridas a ellas	

Si la máquina no arranca, compruebe la compresión del motor y la chispa de la bujía:

La compresión del cilindro es normal	La bujía está bien	Causa probable	Acción correctiva
Sí	Sí	No hay combustible en el depósito	Llene el depósito con combustible
		El filtro de gasolina está sucio	Limpie el filtro
		Hay agua en el combustible	Reemplace el combustible
		La gasolina utilizada no es del tipo correcto	Cambie el combustible por uno con octanaje adecuado
		El carburador está sucio	Lleve su máquina al técnico de servicio
Sí	NO	El interruptor está en “O”	Gire el interruptor a “I”
		La bujía está sucia	Limpie la bujía
		El cable de la bujía no está conectado	Conecte la bujía
Sin compresión	Sí	La bujía está floja	Ajuste la bujía
El motor no gira		El pistón y sus segmentos están desgastados	Lleve su máquina al técnico de servicio
		El cilindro está rayado	Lleve su máquina al técnico de servicio
		Motor frío	Lleve su máquina al técnico de servicio

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLÄRUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΗΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:

Blue Bird Industries Fabbrica Motori SRL
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇÃO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYN:
CIPPATRICE / WOOD CHIPPER

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:

BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori srl
Via Due Camini 19, Zanè, Italia

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / ΤΥΠΟΣ / ΤΥΡ:

SHL 1000
SHL 1200

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/ARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN ISO 12100:2010

2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato V – Sound Power Levels performed per annex V	
TIPO	Livelli di Potenza Sonora Misurata / Livelli di Potenza Sonora Garantita LWA Sound Power Levels Measured / Sound Power Level Guaranteed LWA (dB)
SHL 1000	92/115
SHL 1200	96/119

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:



BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.
ZANÈ (VI) – ITALIA 19-09-2023
The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

- (GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tilhandhællen av
(FI) Teknisten asiakirjojen ylläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjon vedlikeholdt av

(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentação tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tillhandhållen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA



BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.

Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA

Tel. 0445 314138

Fax 0445 314225

www.bluebirdind.com